



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/931  
S/1997/489  
27 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункты 58 и 110 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС  
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных  
Наций от 23 июня 1997 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратить Ваше внимание, а также внимание членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на недавние акции незаконного режима в оккупированных Турцией районах Кипра в нарушение третьего Венского соглашения от 2 августа 1975 года и соответствующих положений резолюций Совета Безопасности, касающихся основных свобод и условий жизни в анклавах людей в оккупированной части Кипра.

Незаконный режим не разрешил 10 из 33 учащихся в возрасте от 16 до 21 года, проживающих в анклаве и обучающихся в школе в контролируемом правительством районе Кипра, вернуться в Ризокарпасон и Айа-Триаду, чтобы провести летние каникулы со своими семьями. Кроме того, без какого-либо объяснения он не разрешил учителю г-же Элени Фока вернуться в ее деревню Айа-Триада.

Кипрский уполномоченный по гуманитарным вопросам был информирован через Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), что причина отказа 10 учащимся в возвращении заключалась в том, что юноши достигли возраста 16 лет, а девушки - 18 лет.

Эта политика турецкой стороны противоречит третьему Венскому соглашению, а также рекомендациям ВСООНК, содержащимся в Вашем докладе (S/1995/1020) от 10 декабря 1995 года, которые предусматривают следующее: "Разрешить всем школьникам из числа кариасских киприотов-греков, посещающим средние школы или учебные заведения третьей ступени, расположенные на юге, приезжать домой по субботам и воскресеньям и в праздники".

Совет Безопасности в своей резолюции 1032 (1995) от 19 декабря 1995 года поддержал и подтвердил рекомендации ВСООНК и постановил держать этот вопрос в поле зрения.

О нетерпимой гуманитарной ситуации в оккупированном районе говорится также в Вашем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/1997/48) от 7 февраля 1997 года и Ваших докладах Совету Безопасности от 7 июня (S/1996/411) и 10 декабря 1996 года (S/1996/1016) и 5 июня 1997 года (S/1997/437) и отмечаются нарушения турецкой стороной третьего Венского соглашения.

В своей резолюции 1062 (1996) от 28 июня 1996 года Совет Безопасности призвал турецкую сторону в полной мере уважать основные свободы людей в анклавах в оккупированном районе.

Совет Безопасности в своей самой последней резолюции 1092 (1996) от 23 декабря 1996 года приветствовал усилия ВСООНК по осуществлению их гуманитарного мандата в оккупированном районе и выразил сожаление по поводу отсутствия дальнейшего прогресса в деле осуществления рекомендаций, сделанных по результатам обзора гуманитарной ситуации, проведенного ВСООНК в 1995 году.

По поручению правительства Республики Кипр я хотел бы заявить решительный протест против вышеупомянутых нарушений третьего Венского соглашения, а также положений соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и общепризнанных принципов, содержащихся в конвенциях о правах человека.

Таким образом, я хотел бы также призвать принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы основные свободы и права человека лиц в анклавах в оккупированном районе полностью соблюдались, а также предпринять соответствующие шаги в отношении турецкой стороны, которые позволили бы 10 школьникам и г-же Фока вернуться домой и в свои деревни.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 58 и 110 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Никос АГАТОКЛЕОУС  
Посол  
Постоянный представитель Республики Кипр

-----